

Jemma DUNNILL

22-24 rue Rodier, 75009, Paris
Tel : 06 31 36 38 87
jemmadunnill@googlemail.com



Languages: English mother tongue / French (fluent)

Native English translator (French to English), proofreader and English teacher, with extensive experience across all domains. References available on request.

EDUCATION

2012 - 2014: Masters Degree (M1 and M2) in Traductologie – Paris III, la Sorbonne Nouvelle

1998: BA Degree Single Honours (Class II division i) Philosophy – University of Leeds, UK

1994: A-Levels - French, Latin, Religious Education (three A grades)

1992: Eleven GCSEs (ten grade As, one grade B)

Extra qualification (2008): Cambridge CELTA – Concorde International, Canterbury, UK

PROFESSIONAL EXPERIENCE

June 2015 to present date

Freelance Translator and Proofreader

Translating a diverse range of texts, including commercial websites, academic articles for journals, screenplays, theses, CVs and covering letters

September 2013 - June 2015

L'ESIT (L'École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs, Paris III) / English Teacher

- Designing the English Enhancement syllabus for trainee translators/interpreters over four semesters
- Establishing effective classroom management practices
- Preparing and setting tests, examination papers, reports, oral presentations and written exercises

September 2008 – June 2011

BTL Formation, Paris / Business English Teacher (in-company / all levels)

- Teaching business English to professionals in the financial and legal sectors
- Tailoring English teaching methods to suit the needs of individual students
- Preparing one-to-one classes and lessons for smaller groups

February 2000 – May 2008

Saga Group (Saga Holidays), Folkestone, UK / Copywriter/ Proofreader

- Writing and editing copy according to the marketing brief for travel brochures, magazines, website and press advertising campaigns
- Sub-Editor of Travellers News, a feature-driven magazine for loyal Saga customers, mailed to up to 600,000 households monthly.

Additional information & achievements

Personal interests: Literature, film, art, badminton and creative writing

Work published in the journal of *la Société des Études Camusiennes* (No 7, 2015, pp61-79)